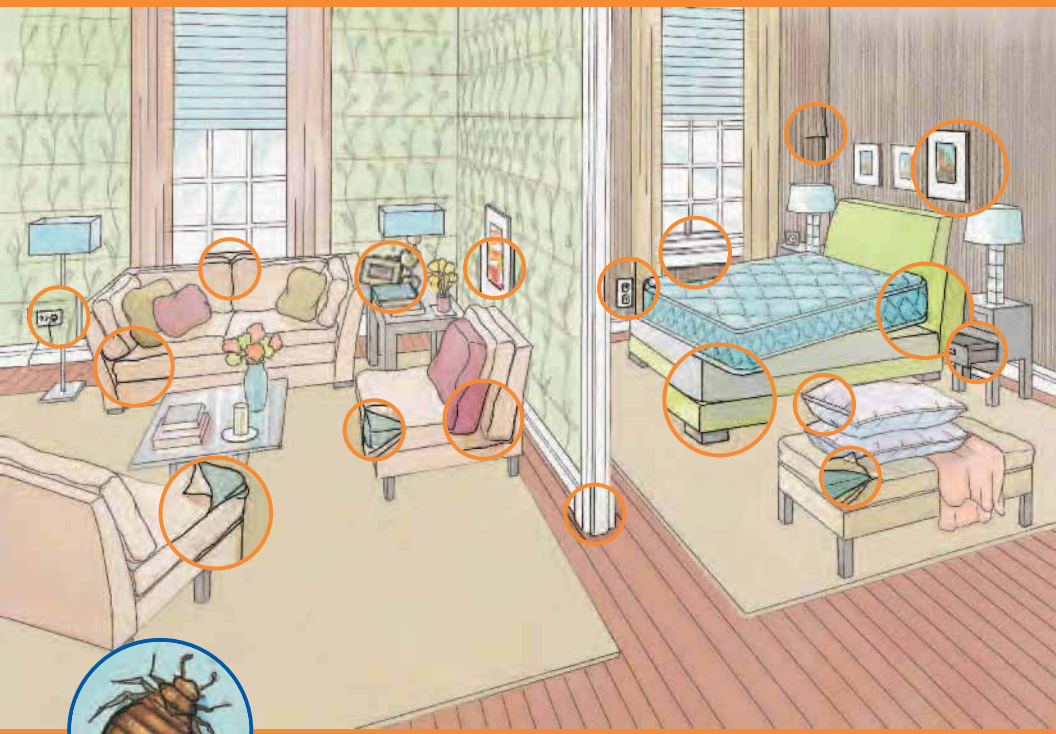
防治牀虱安全措施



住戶須知

家居健康指南

A translation of this document is available in your management office and online at www.nyc.gov/nycha.
La traducción de este documento está disponible en su oficina de administración y en Internet en www nyc.gov/nycha.
文件譯本可到屋邨管理辦事處或上網址www.nyc.gov/nycha 索取。
Перевод этого документа находится в Вашем домоуправлении и на интернете www.nyc.gov/nycha.

NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY

目錄

指南說明	1
臭蟲鑒別	1
臭蟲的生長與繁殖	2
臭蟲影響身體健康	3
預防家中大量滋生臭蟲	3
勘查臭蟲	4
家居滅蟲準備工作	5
更多資訊	請見尾頁

指南說明

在紐約市,牀虱 (俗稱臭蟲) 感染問題日漸嚴重。應對這個問題,小冊子提供參考資料,增強住戶的防制意識,一旦發現牀虱,立即治理。

指南將有助閣下:

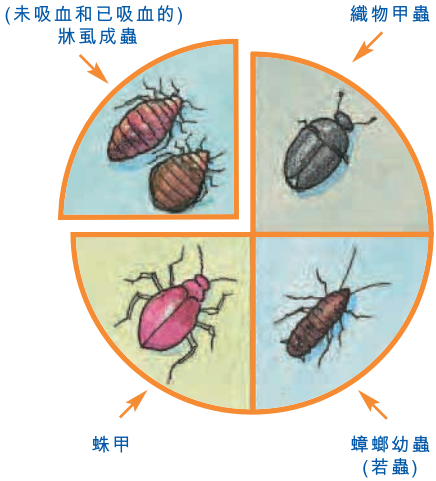
1. 更加了解臭蟲和它們的繁殖過程
2. 預防家中感染臭蟲
3. 安全根治臭蟲
4. 做好家居滅蟲準備工作

臭蟲鑒別

外形

臭蟲是一種小昆蟲,主要以人血為食。剛孵化出來的臭蟲呈鮀色,半透明,大小有如罌粟籽。臭蟲的成蟲為扁平狀,呈鐵鏽似的暗紅色,軀體為橢圓形,大小有如蘋果籽。

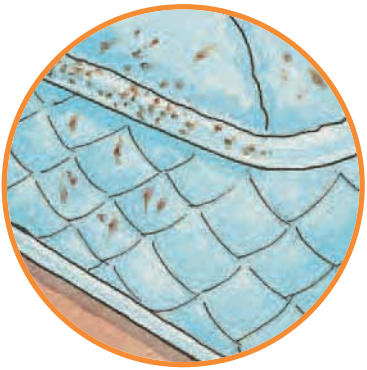
臭蟲和其它小型家居昆蟲相似,很容易混淆。這些昆蟲包括地毯內的蠹蟲、蛛甲和剛孵化出來的蟑螂 (幼蟲) 。



留下的痕跡,排泄物和蟲卵

如果家中感染臭蟲,下列地方可能出現血跡,排泄物和蟲卵:

- 床墊的縫隙,凹凸縫線位,寢具和帶有軟墊的傢俬
- 傢俬的裂縫
- 踢腳線



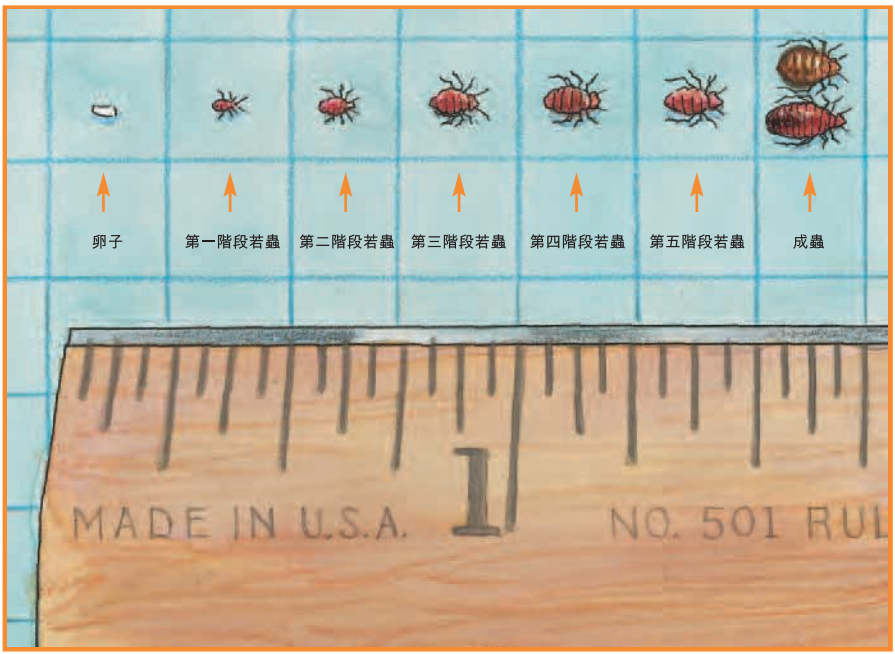
識別臭蟲叮咬

有些人被臭蟲叮咬後,身體不會有任何反應。有身體反應的人們,咬痕會於數分鐘或數天內出現在裸露的皮膚上。被叮咬處會輕微腫起,甚至會大面積的痕癢紅腫。紅腫情況一般在數天內消失。從叮咬很難辨別是不是臭蟲,因為咬痕跟一般的蚊叮蟲咬相似。

臭蟲的成長與繁殖

夜間是臭蟲的主要活動時間。它們爬到無衣物遮掩的皮膚上,注射含有溫和麻醉劑的唾液再吸取微量的人體血液。其實一般人都不會感覺到叮咬。

臭蟲靠吸食血液維持生命和產卵繁殖。雌性臭蟲每星期可產5至7粒卵。如果有血液進食,雌性臭蟲一生可產200至500粒卵。蟲卵約於10天後孵化。臭蟲在2至4個月完成發育並可以存活一年。



臭蟲影響身體健康

臭蟲問題十分惱人,但至今尚未證實臭蟲能傳播疾病。

- 臭蟲叮咬有可能非常痕癢疼痛。紅腫情況一般在數天內消息,但也有特別個案,紅腫情況可維持數星期。一般止癢藥膏有舒緩作用,如果傷口發炎,應向醫生咨詢處理建議。
- 被叮咬的困擾會使人輾轉難眠,從而影響身心健康。妥善處理臭蟲問題有助減輕不安情緒。

有些人操之過急而使用非法或過量的殺蟲劑引致中毒。本指南提供參考資料以便安全防制臭蟲。

預防家中大量滋生臭蟲

臭蟲會匿藏在舊傢俬、行李箱和衣物裡,或爬入相通的水管電線而進入家中。

- 切勿把棄置街上的床架,床墊,彈簧或帶有軟墊的傢俬搬回家中

- 檢查舊或出租傢俱有沒有臭蟲
- 出外旅遊時,檢查睡床和傢俱。不要把行李箱放在地面或床上,離開時檢查行李。
- 如果懷疑自己接觸到臭蟲,立即清洗,熏蒸或密封處理衣物。

- 填補家中的裂縫和縫隙,以防臭蟲和其它害蟲進屋。

勘查臭蟲

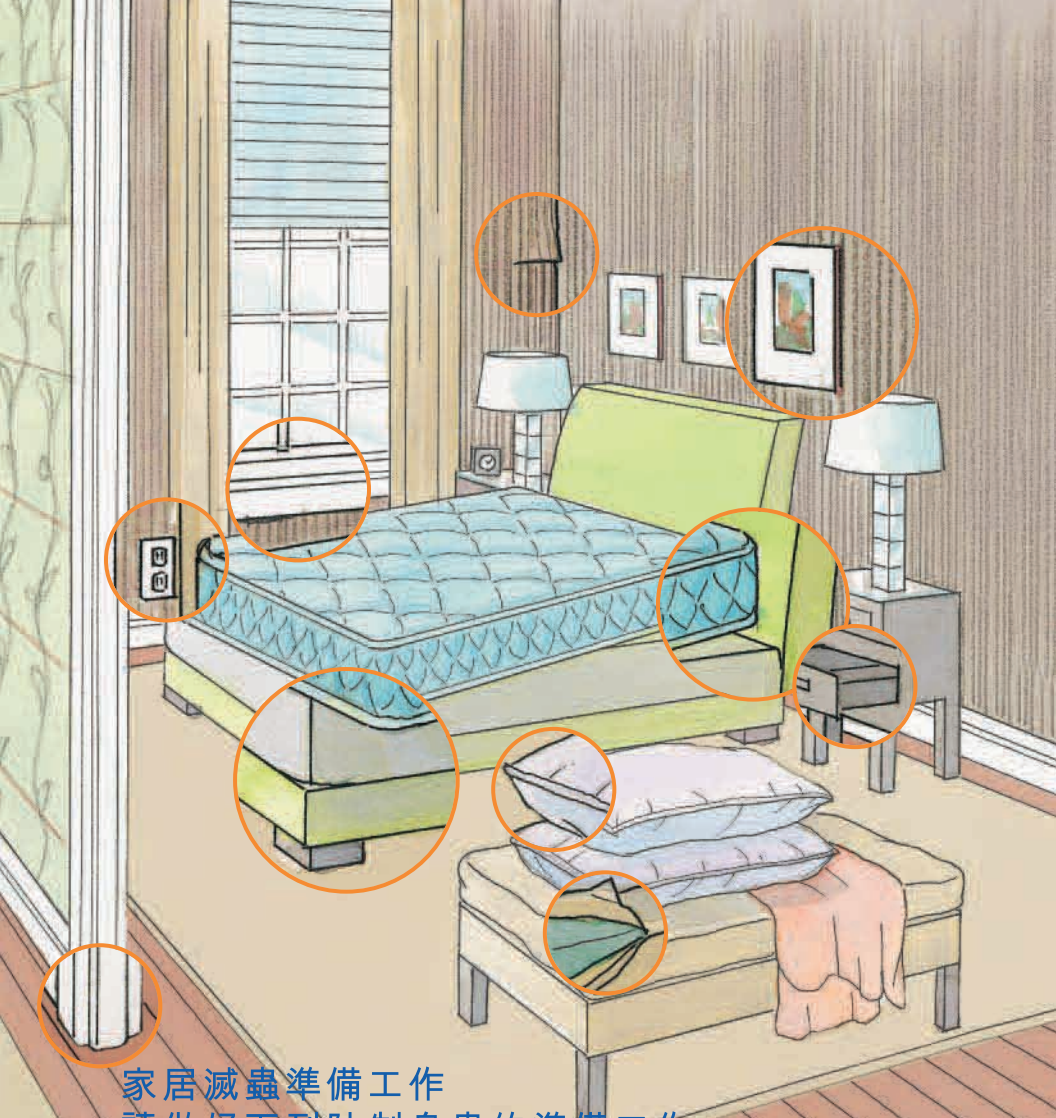
利用電筒和放大鏡,檢查家中有沒有臭蟲,血跡,排泄物和蟲卵。首先檢查距離睡覺或休息地方的10至20尺範圍,也即是臭蟲一般活動的範圍。記下所有發現臭蟲跡象的房間和地點並與專業滅蟲人員商討良方。

檢查床墊,裡面的彈簧,床架和寢具

- 檢查床墊鋪蓋和彈簧床褥的正反面接縫,凹凸縫線位和裂縫。
- 檢查床底以及床架和床頭板的四周

檢查臥室傢俱,地板,踢腳線和門窗框的裂痕和縫隙

- 利用手電筒檢查傢俱和門窗框的裂縫和縫隙。
- 拉出抽屜檢查內部上下,接合處以及螺孔。



家居滅蟲準備工作
請做好下列防制臭蟲的準備工作:

- 把全部感染臭蟲的床和沙發床上的被套除下,放進袋子裡稍後再洗。
- 把感染臭蟲的房間裡的窗帘除下,放進袋子裡稍後再洗。
- 把睡衣放進膠袋裡稍後再洗。
- 清理臭蟲聚居或擺置睡衣的衣櫃和抽屜。
- 用真空洗塵器清掃感染臭蟲的地方並把塵埃丟置密封塑料袋裡。
- 單位滅蟲工作完成後,清洗所有物品並棄置垃圾膠袋。

致電紐約市房委會 (NYCHA) 客戶電話服務中心,電話: 718-707-7771,預約時間安排滅蟲專家上門消滅臭蟲。請勿自行處理。

關於臭蟲的關鍵信息

- 學會確定有臭蟲的跡象。
- 骯髒的居住環境不會引來臭蟲,但定期清理雜物有助抑制臭蟲滋生。
- 填補家中的裂縫和破洞有助減少臭蟲的藏身處並防止它們爬往相連的單位。
- 與鄰居合作,同心協力消滅臭蟲。
- 殺蟲炸彈或噴霧等化學品對滅蟲沒有效用並可使情況惡化。
- 消滅臭蟲雖然艱難,但絕對能根治問題。本指南提供實用的參考資料。

請致電紐約市房委會客戶電話服務中心 (CCC),電話: 718-707-7771求助。欲知紐約市房屋委員會的更多資訊,歡迎瀏覽網址 www.nyc.gov.nycha。

NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY